

## JUN TSA' BA I TS'IJBU JUDAS

*Judas ti' ts'ijbubeyob jun jini tsa' bΛ i pΛya Dios cha'an i ch'ujbiñob*

<sup>1</sup> Joñon Judason. Ajtroñelon i cha'an Jesucristo ti pejtyelex c pusic'al. I yijts'iñon Jacobo. Mic ts'ijbubeñetla ili jun tsa' bΛ pΛjyiyetla ti Dios lac Tyat cha'an mi la' ch'ujbin cha'an ajcotyaya lac cha'an Cristo yic'ot cha'an mi la' wajñel ti i cha'añetla ti junyajlel. CañΛtyΛbiletla ti Jesucristo como mi la' tyem ajñel la' wic'ot.

<sup>2</sup> La' bej más oq'uisΛbentiquetla cabΛ i yutslel i pusic'al Dios yic'ot i ñΛch'tyΛlel yic'ot i p'untyaya Dios.

*Jini mu' bΛ ti lot bΛ cantisa  
(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> P'untyΛbilet bΛ la hermañujob, ti pejtyelex c pusic'al com c ts'ijbubeñetla ti cubi cha'an laj cotyΛntyel. Pero wale c'Λjnibal mic wa' ts'ijbubeñetla cha'an mic subeñetla cha'an la' cha'len wersa cha'an jini ts'ΛcΛ bΛ yom mi ch'ujbintyel. JiñΛch jini t'an tsa' bΛ junyajlel aq'uentiyob i cha'año' bΛ Dios.

<sup>4</sup> Como cha'an ti' lotiyetla tsa'ix i lolon otsΛ i bΛ la' wic'ot cha'tiquil uxtiquilob che' bajche' jini tsa'ix bΛ wΛ tyajle ti t'an ti Ts'ijbubil bΛ i T'an Dios c'ΛΛΛ oniyix bajche' mi quejel i xot'e' i mul. Simaroñob. Cha'an yujil isujm uts Dios, mi' lolon ac' i bΛ ti melol chΛ bΛ bajñel yom i tsucul pusic'al. Mach'an

mi' ch'ujbiñob cha'an Dios<sub>Λ</sub>ch jini cojach b<sub>Λ</sub> lac Yum yic'ot lac Yum Jesucristo.

<sup>5</sup> Com c cha' c'ajtis<sub>Λ</sub>beñetla aunque la' wujilix isujm lac Yum ti' ñaxan p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob loq'uel ya' ti pañimil Egipto b<sub>Λ</sub> i c'aba' pejtyelex jini israelob, pero ti wi'il ti' jis<sub>Λ</sub>yob mach b<sub>Λ</sub> ba'an ti' ch'ujbiyob cha'an Dios mi quej i bej cotyan.

<sup>6</sup> An ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i chumlib ba'an Dios che' ñac ti' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i melob che' bajche' yom Dios. Dios ti yots<sub>Λ</sub> ti c<sub>Λ</sub>chol ti ic't'ojñal. C<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub> ti cadena yubil c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> jintyo ba' b<sub>Λ</sub> ora mi ty<sub>Λ</sub>lel jini ñuc b<sub>Λ</sub> q'uin che' mi quejel i cha'len melojel Dios.

<sup>7</sup> Che' je'el lajal ti' cha'leyob i tsuculel jini año' b<sub>Λ</sub> ti Sodoma\* yic'ot Gomorra b<sub>Λ</sub> i c'aba'ob yic'ot jini yamb<sub>Λ</sub> lum tyac ya' b<sub>Λ</sub> an l<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>l ya' ba'añob. Lajal ti' cha'leyob bajche' jini ajtroñelob i cha'an Dios ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le i tsuculel. Ti' cha'leyob i tsuculel jini mach b<sub>Λ</sub> ba'an ba' b<sub>Λ</sub> ora mi' cha'leñob. Jini año' b<sub>Λ</sub> ti Sodoma yic'ot Gomorra mi c<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>l ti ajp<sub>Λ</sub>soñel che' bajche' ti jili ti c'ajc. Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi quej i yujtyel ti pejtyelex mu' b<sub>Λ</sub> i ñusañob wocol ti c'ajc ti caj i mul. Jiñ<sub>Λ</sub>ch c'ajc mach b<sub>Λ</sub> ba'an mi yajpel.

<sup>8</sup> Ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch je'el ili xlot b<sub>Λ</sub> ajc<sub>Λ</sub>antisajob. Mi' ñaxan bajñel pensalin ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti simaronlel yom i cha'leñob cha'an mi' bibi'sañob i b<sub>Λ</sub> ti i tsuculel. Mi' mich'q'uel i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub>lel i t'an lac Yum. Mi' wajlen jini año' b<sub>Λ</sub> i ñuclel.

<sup>9</sup> Jini ñoj ñuc b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan Miguel b<sub>Λ</sub> i c'aba' che' ti' contra i b<sub>Λ</sub> yic'ot jini xiba ti' c<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>x pejc<sub>Λ</sub>yob i b<sub>Λ</sub> cha'an i b<sub>Λ</sub>c'tyal Moisés. Pero mach'an ti' chan is<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub> jini Miguel

cha'an i y<sub>Λ</sub>l'en jini xiba. Tsa' jach i y<sub>Λ</sub>Λ: La' i tiq'uet lac Yum. Che' y<sub>Λ</sub>lol jini xiba.

10 Pero jini xlot b<sub>Λ</sub> ajc<sub>Λ</sub>antisajob mi' lolon tyaje' ti mach b<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> t'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mach b<sub>Λ</sub> ba'an mi' ch'Λmbeñob isujm. Pero aunque an jini mu' b<sub>Λ</sub> i bajñel c<sub>Λ</sub>ñob quixtyañu che' bajche' mi bajñel c<sub>Λ</sub>n animal, pero jiñach jini mu' b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>ye' majlel ba' mi majlel i ñusan wocol ti caj i mul.

11 P'ump'uñob. Mi quejel i ñusan wocol como tsa'ix i tsacle majlel i cha'libal Caín tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le i simaronlel. Cha'an jach wersa yom i ganarin tyaq'uin, ti junyajlel y<sub>Λ</sub>c'Λyob i b<sub>Λ</sub> i lotin quixtyañujob che' bajche' ti' cha'le ti ñoj oniyix jini Balaam b<sub>Λ</sub> i c'aba' je'el. Mi quej i jilelob cha'an ch'Λach mi' contrajiñob Dios che' bajche' Coré tsa' b<sub>Λ</sub> ts<sub>Λ</sub>nsanti cha'an ti' cha'le contrajiya ti' tyojlel Moisés.

12 Quisintic bajche' mi' cha'len jini xlot b<sub>Λ</sub> ajc<sub>Λ</sub>antisajob. Mi' motin cha'len uch'el la' wic'ot che' mi la' motin cha'len uch'el ba' mi tsictiyel mi la' p'untyan la' b<sub>Λ</sub>. Wen tijicña mi' cha'len uch'el la' wic'ot. Como mach'an mi' saj cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen che' mi' cha'len jini uch'el. Lajalob xlot b<sub>Λ</sub> ajc<sub>Λ</sub>antisajob bajche' ajc<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>tya tiñ<sub>Λ</sub>me' mu' jach b<sub>Λ</sub> i lolon bajñel c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>tyañob i b<sub>Λ</sub>. Lajalob bajche' tyocal mu' jach b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>jyel majlel ti ic' mach b<sub>Λ</sub> ba'an mi y<sub>Λ</sub>c' ja'el. Lajalob bajche' tye' tyac mach b<sub>Λ</sub> ba'an mi' y<sub>Λ</sub>c' i wut ti yorojlel. Junyajlel ty<sub>Λ</sub>q'uinix yubil. Tsa'ix bojqui loq'uel yubil.

13 Lajalob jini xlot b<sub>Λ</sub> ajc<sub>Λ</sub>antisajob bajche' b<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>q'uen b<sub>Λ</sub> witslaw b<sub>Λ</sub> ja' ti mar che' mi y<sub>Λ</sub>c' bibajax b<sub>Λ</sub> i lojc. Jini quisintic b<sub>Λ</sub> i cha'libal lajal bajche' jini bibajax b<sub>Λ</sub> i lojc ja'. Lajalob jini xlot b<sub>Λ</sub>

ajcantisajob bajche' ec' tyac tsa'ix b<sub>Λ</sub> i s<sub>Λ</sub>ty<sub>Λ</sub> i bijlel yubil. Tsa'ix w<sub>Λ</sub> ajli mi quej i ñusan wocol jini xlot b<sub>Λ</sub> ajcantisajob ti ic't'ojñal cha'an ti bele' ora.

<sup>14</sup> Che' je'el Enoc b<sub>Λ</sub> i c'aba' jiñ<sub>Λ</sub>ch i sietejlelix b<sub>Λ</sub> i jiñ<sub>Λ</sub>jlel Adán. Ti' tyajayob ti t'an jini quixtyañujob. Ti y<sub>Λ</sub>Λ cha'an ti xijq'ui ti Dios i y<sub>Λ</sub>le' jini Enoc: Ti quil<sub>Λ</sub> lac Yum ti ty<sub>Λ</sub>li yic'ot ti mil ti mil i cha'año' b<sub>Λ</sub>.

<sup>15</sup> Ti ty<sub>Λ</sub>li cha'an i melob ti pejtyelex quixtyañujob yic'ot cha'an i choc majlel ba' mi' ñusan wocol ti pejtyel jini simaroño' b<sub>Λ</sub> cha'an ti caj pejtyelex mach b<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'leyob yic'ot cha'an ti pejtyelex mach b<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> t'an tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λyob ti' contra Dios. Che' ti y<sub>Λ</sub>Λ Enoc.

<sup>16</sup> Jini xlot b<sub>Λ</sub> ajcantisajob mi' bej cha'len t'an cha'an mach'an mi' mulan ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi yujtyel. Mi' bej ale' ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mi yujtyel. Muc' jach i bej s<sub>Λ</sub>clan bajche' mi' mel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i bajñel tsucul pusic'al. Mi' chan isan i b<sub>Λ</sub> ti i t'an. Mi' lolon suben ti wen b<sub>Λ</sub> t'an quixtyañu cha'an jach yom mi' bajñel tyaj i ñuclal ti caj.

*Lac xic'ol cha'an bajche' yom mi yajñel ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios*

<sup>17</sup> Pero jatyetla p'unty<sub>Λ</sub>bilet b<sub>Λ</sub> la quermañujob, c'ajtisanla ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti y<sub>Λ</sub>Λ jini yajc<sub>Λ</sub>bilo' b<sub>Λ</sub> aj-subt'añoob ñumel i cha'an lac Yum Jesucristo.

<sup>18</sup> Ti' subeyetla: Ti jini cojix b<sub>Λ</sub> q'uin tyac mi quej i yajñel quixtyañujob muc' jach b<sub>Λ</sub> i wajlen i cha'an tyac b<sub>Λ</sub> Dios. Mi quej i bajñel ajñel bajche' mi' mulan i cha'len ti tsucul b<sub>Λ</sub> i pusic'al.

<sup>19</sup> Jin xlot b<sub>Λ</sub> ajcantisajob mi y<sub>Λ</sub>q'uen i t'oxob i b<sub>Λ</sub> hermañujob. Mi' cha'leñoob ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach yom i bajñel i pusic'al. Ma'ix Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios yic'otyob.

<sup>20</sup> Pero jatyetla p'unty**Λ**bilet b**Λ** la quermañujob, xuc'chocon la' b**Λ** ti jini ch'ujul b**Λ** t'an mu' b**Λ** la' ch'ujbin. Cha'lenla oración cha'an ti i p'**Λ**ty**Λ**lel Ch'ujul b**Λ** i Ch'ujlel Dios la' wic'ot.

<sup>21</sup> Bej ajñenla ti i p'untyaya Dios. Bej pijtyanla i yorojlel che' mi y**Λ**q'ueñonla laj cuxty**Λ**lel mach'**Λ** yujil jilel ti lac Yum Jesucristo cha'an ti i p'untyaya.

<sup>22</sup> Cotyan ti la' t'an jini max tyo ba'an mi' wen ch'ujbin.

<sup>23</sup> Cotyan yaño' b**Λ** che' bajche' mi ch**Λ**ncol la' chuque' loq'uel ti c'ajc yubil. P'untyanla cha'an la' cotyan, pero xuc'uletla. Cha'lenla b**Λ**q'uen ame mi' bibi'tisañetla i pislel yubil ti mach'**Λ** wen b**Λ** i cha'libal.

### *Cojix b**Λ** t'an*

<sup>24</sup> Dios jini cojach b**Λ** am b**Λ** i ña'ty**Λ**bal, Aj-cotyayaj**Λ**ch lac cha'an. An i p'**Λ**ty**Λ**lel cha'an i c**Λ**ñ**Λ**tyañetla cha'an mach'an mi la' yajlel ti mulil. Añ**Λ**ch i p'**Λ**ty**Λ**lel cha'an i y**Λ**q'ueñetla ti i tyojlel che' ma'ix sajlic la' mul. C'ajacña la' woj mi la' wubin ti' tyojlel c'otyajax b**Λ** i ñuclél.

<sup>25</sup> La' tsictiyic i c'otyajlel yic'ot i ñuclél yic'ot i p'**Λ**ty**Λ**lel yic'ot i wersajlel i t'an Dios cha'an ti lac Yum Jesucristo, am b**Λ** c'**Λ**l**Λ** ti ñoj oniyix, am b**Λ** wale iliyyi yic'ot ti pejtyelel ora. Amén.

**JINI WEN BA T'AN**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Tila dialect of the Chol language of Mexico**  
**La Santa Biblia en el Chol de Tila**

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17